

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 566-2008, 3 June 2008

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Protection of waters — Pleasure craft discharges

Regulation respecting the protection of waters from pleasure craft discharges

WHEREAS subparagraphs *c* and *e* of the first paragraph of section 31, paragraph *j* of section 46, section 86 and section 109.1 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) empower the Government to make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 December 2007 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments, considering the comments received following the publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the Regulation respecting the protection of waters from pleasure craft discharges, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the protection of waters from pleasure craft discharges

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, 1st par., subpars. *c* and *e*, s. 46, par. *j*, ss. 86 and 109.1)

1. This Regulation applies to the owners and occupants of pleasure craft on the lakes and watercourses described in each of the schedules.

For the purposes of this Regulation, “pleasure craft” means any boat or craft used primarily for sport or recreation, whether on charter or not, free of charge or for a fee. Craft and other floating equipment used for living purposes and that are not connected to a shore-based sewer system are deemed to be pleasure craft.

2. No owner or occupant of a pleasure craft may discharge into the waters of a lake or watercourse any organic or inorganic waste, whether liquid or solid, such as lubricants, oil, paper, cardboard, plastic, glass, metal, fecal matter, containers, cans or bottles.

Kitchen wastes, laundry water and discharges from the pleasure craft’s propulsion system, cooling system or bilge water removal system are excluded.

3. The owner of a pleasure craft fitted with a non-portable toilet must ensure that the craft is fitted with a watertight holding tank designed to receive and hold fecal matter and water from the toilet.

If the pleasure craft is fitted with a portable toilet, the portable toilet must be permanently fixed to the craft and have a pump-out adapter compatible with the equipment of pump-out stations.

4. The owner of a pleasure craft must

(1) connect the toilet to the holding tank in such manner that the holding tank receives the waste and the water from the toilet;

(2) seal the holding tank; and

(3) equip the pleasure craft with connecting piping having watertight couplings permitting the holding tank to be emptied only at a pump-out station.

For the purposes of this Regulation, a pump-out station is a system or equipment used to empty the contents of pleasure craft holding tanks into a suitable shore-based tank, and includes waste water treatment systems or municipal sewer systems connected to a waste water treatment system.

5. No person may empty a holding tank or portable toilet or have a holding tank or portable toilet emptied elsewhere than at a pump-out station.

6. Every offence against a provision of this Regulation renders the offender liable to a fine of \$300 to \$5,000.

The fine is doubled in the case of a subsequent offence.

7. The municipalities listed in each of the schedules to this Regulation are responsible for its enforcement on the lakes and watercourses described in the schedule.

8. The Regulation respecting the protection of the waters of lac Mégantic from discharge from pleasure boats, made by Order in Council 203-95 dated 15 February 1995, and the Regulation respecting the protection of the waters of lac Memphrémagog from discharge from pleasure boats, made by Order in Council 896-92 dated 17 June 1992, are revoked.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

(ss. 1 and 7)

WATERS OF LAC MÉGANTIC

DESIGNATED WATERS

1. The waters of Lac Mégantic;
2. The waters of the bays of Lac Mégantic, which comprise Baie des Sables, Baie Victoria, Baie Bella, Baie Dollard and Baie de Piopolis;
3. The waters of the tributaries of Lac Mégantic, which comprise Ruisseau Gunn, Rivière Victoria and its river swamp, Rivière Bergeron, the part of Rivière Arnold situated in the municipalities of Frontenac and Piopolis, the part of Rivière Clinton situated in Municipalité de Piopolis, the outlet of Lac des Jones, commonly known as Rivière du Lac des Jones, Lac des Jones and its lake swamp situated at the head of Lac Mégantic, the outlet

of Lac aux Araignées, Lac aux Araignées and the part of Rivière aux Araignées situated in the municipalities of Frontenac and Piopolis;

4. The part of the waters of Rivière Chaudière situated in the municipalities of Lac-Mégantic and Frontenac.

The waters are shown on the 1:20 000 scale maps at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune bearing numbers 21E 10-200-0101 (Mégantic) and 21E 07-200-0201 (Woburn).

MUNICIPALITIES RESPONSIBLE FOR THE ENFORCEMENT OF THE REGULATION

1. Ville de Lac-Mégantic;
2. Municipalité de Frontenac;
3. Canton de Marston;
4. Municipalité de Piopolis.

SCHEDULE II

(ss. 1 and 7)

WATERS OF LAC MEMPHRÉMAGOG

DESIGNATED WATERS

1. The waters of Lac Memphrémagog;
2. The waters of the bays of Lac Memphrémagog, which comprise Baie de Magog, Baie de l'Ermitage, Baie Channel, Baie Price, Baie Lefebvre, Baie l'Abbaye, Baie Sargent, Baie Austin, Baie MacPherson, Baie Quinn, Baie Mountain House, Baie Fitch including the part adjacent to the lake and the part that extends beyond the point referred to as "The Narrows", Baie de Lime Kiln, Baie Harvey and Baie Reid;
3. The waters of the tributaries of Lac Memphrémagog, which comprise Rivière aux Cerises, Ruisseau Castle, Ruisseau Benoît, Ruisseau du Château, Ruisseau de Vale Perkins, Ruisseau Powell, Ruisseau de l'Ouest, Ruisseau Glenn, Ruisseau Kertland, Ruisseau d'Amy Corners, Ruisseau Bunker and Ruisseau Fitch;
4. The part of the waters of Rivière Magog situated in the municipality of Ville de Magog.

The waters are shown on the 1:20 000 scale maps at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune bearing numbers 31H 08-200-0102 (Magog), 31H 01-200-0202 (Ayer's Cliff), 31H 01-200-0102 (Stanstead Plain), 31H 01-200-0101 (Lac Memphrémagog), 31H 01-200-0201 (Bolton-Ouest).

MUNICIPALITIES RESPONSIBLE FOR THE ENFORCEMENT OF THE REGULATION

1. Municipalité de la ville de Magog;
2. Municipalité d'Austin;
3. Municipalité de Saint-Benoît-du-Lac;
4. Municipality of the township of Potton;
5. Municipality of the township of Stanstead;
6. Municipality of Ogden.

8780

Gouvernement du Québec

O.C. 567-2008, 3 June 2008

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Waste water disposal systems for isolated dwellings — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

WHEREAS subparagraph *c* of the first paragraph of section 31, paragraphs *g*, *i* and *l* of section 46 and paragraph *c* of section 87 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) empower the Government to make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 January 2008 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments, considering the comments received following the publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings*

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, 1st par., subpar. *c*, s. 46, pars. *g*, *i* and *l* and s. 87, par. *c*)

1. The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings is amended by replacing section 16.3 by the following:

“**16.3.** Watertightness and location: Every secondary treatment system must be located in accordance with section 7.1 if it is watertight or section 7.2 if it is not watertight.”.

2. The following is inserted before section 17:

“§1. *General*”.

3. Subparagraph *c* of the first paragraph of section 21 is amended by adding the following at the end: “and allow for the hydraulic barrier separating two consecutive absorption trenches to be at least 1.2 metres wide;”.

4. The following is inserted after section 25:

“§2. *Provisions specific to soil absorption fields under a non-watertight secondary treatment system*

25.1. Construction standards: A gravity feed soil absorption field built under a non-watertight secondary treatment system must comply with subparagraphs *c* and *h.1* of the first paragraph of section 21 and with the following requirements:

(*a*) the secondary treatment system must be able to cover and uniformly distribute water over the entire seepage surface of the soil absorption field;

* The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r.8) was last amended by the regulation made by Order in Council 12-2008 dated 15 January 2008 (2008, *G.O.* 2, 461). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 March 2008.